

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Oberlandesgericht München (Nemčija) 20. julija 2009 – Privater Rettungsdienst und Krankentransport Stadler proti Zweckverband für Rettungsdienst und Feuerwehralarmierung Passau – Intervenienta: Malteser Hilfsdients e. V. in Bayerisches Rotes Kreuz

(Zadeva C-274/09)

(2009/C 267/50)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Oberlandesgericht München

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Privater Rettungsdienst in Krankentransport Stadler

Tožena stranka: Zweckverband für Rettungsdienst in Feuerwehralarmierung Passau

Intervenienta: Malteser Hilfsdients e. V. in Bayerisches Rotes Kreuz

Vprašnji za predhodno odločanje

Sodišču Evropskih skupnosti se v skladu s členom 234(1) ES predložijo ta vprašanja o razlagi Direktive 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev ⁽¹⁾:

„1. Ali je treba pogodbo o opravljanju storitev (v obravnavanem primeru o storitvah reševalne službe), v kateri je določeno, da javni naročnik ne plača neposredno pogodbeniku, temveč

(a) se nadomestilo za koriščenje storitev, ki jih je treba opraviti, določi s pogajanjem med ponudnikom in tretjimi osebami, ki so same javni naročniki (v obravnavanem primeru nosilci socialnega zavarovanja),

(b) je v primeru nesoglasja predvidena odločitev za to predvidenega arbitražnega organa, katerega odločbe nadzirajo državna sodišča, in

(c) nadomestila ponudniku ne izplačajo neposredno uporabniki, temveč centralni organ za obračune – katerega storitve mora ponudnik uporabiti v skladu z zakonom – v obliki rednih plačil predujma,

samo zato šteti za koncesijo za storitve v smislu člena 1(4) Direktive, za razliko od javnega naročila storitev v smislu člena 1(2)(a) in (d) Direktive?

2. Če je odgovor na prvo vprašanje nikalen, ali gre za koncesijo za storitve, če je tveganje, povezano z javno storitvijo, omejeno, ker:

(a) se morajo v skladu z zakonsko ureditvijo nadomestila za koriščenje izračunati na podlagi stroškov po mikroekonomskih načelih, ki ustrezajo pravilnemu opravljanju storitev, gospodarnemu in varčnemu poslovanju ter učinkoviti organiziranosti,

(b) nadomestila za koriščenje dolgujejo plačilno sposobni nosilci socialnega zavarovanja,

(c) je zagotovljeno izključno koriščenje na pogodbeno določenem območju,

ponudnik pa to omejeno tveganje popolnoma prevzame?“

⁽¹⁾ UL L 134, str. 114.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Raad van State (Belgija) 21. julija 2009 – Brussels Hoofdstedelijk Gewest in drugi proti Vlaamse Gewest; Druga stranka: Brussels International Airport Company NV, sedaj The Brussels Airport Company NV

(Zadeva C-275/09)

(2009/C 267/51)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Raad van State

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Brussels Hoofdstedelijk Gewest in drugi

Tožena stranka: Vlaamse Gewest

Druga stranka: Brussels International Airport Company NV, sedaj

The Brussels Airport Company NV

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Če so na eni strani za dela na infrastrukturi letališča z vzletno stezo osnovne dolžine 2 100 m ali več in na drugi strani za obratovanje tega letališča predpisana različna dovoljenja in se zadnje navedeno dovoljenje – okoljsko dovoljenje – izda le za določeno časovno obdobje, ali je potem treba pojem „gradnja“ v smislu točke 7(a) priloge k Direktivi Sveta 85/337/EGS ⁽¹⁾ z dne 27. junija 1985 o presoji vplivov nekaterih javnih in zasebnih projektov na okolje, kot je bila spremenjena z Direktivo Sveta 97/11/ES z dne 3. marca 1997, razlagati tako, da presoje vplivov na okolje ni treba opraviti le za dela na infrastrukturi, ampak tudi za obratovanje letališča?
2. Ali ta obveznost izvedbe presoje vplivov na okolje velja tudi za podaljšanje okoljskega dovoljenja za letališče, to pomeni v primeru, da podaljšanje ni povezano s spremembo ali razširitvijo obratovanja, ter tudi v primeru, da je takšna sprememba ali razširitev načrtovana?
3. Ali je treba obveznost izvedbe presoje vplivov na okolje v okviru podaljšanja okoljskega dovoljenja za letališče presojati drugače, če je bila takšna presoja vplivov na okolje opravljena že prej, na primer zaradi izdaje obratovalnega dovoljenja, ali če je letališče že obratovalo pred uvedbo obveznosti izvedbe presoje vplivov na okolje, ki jo je določil zakonodajalec Skupnosti ali nacionalni zakonodajalec?

⁽¹⁾ UL L 175, str. 40.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo High Court of Justice (Chancery Division) (England and Wales) 20. julija 2009 – T-Mobile (UK) Ltd proti The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Zadeva C-276/09)

(2009/C 267/52)

Jezik postopka: angleščina

Predložitveno sodišče

High Court of Justice (Chancery Division) (England and Wales)

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: T-Mobile (UK) Ltd

Tožena stranka: The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Kakšne so značilnosti oprostitve, ki ima „učinek prenosa sredstev in povzroči [...] spremembe v pravnem in finančnem položaju“? Zlasti:
 - (a) Ali se oprostitve uporablja za storitve, ki jih sicer ne bi bilo treba opravljati nobeni od finančnih institucij, ki (i) knjižijo v breme enega računa, (ii) opravijo ustrezni dobropis na drug račun ali (iii) opravijo vmesno nalogo med (i) ali (ii)?
 - (b) Ali se oprostitve uporablja za storitve, ki ne vključujejo opravljanja nalog knjiženja v breme računa in ustreznega dobropisa na drug račun, ki pa se lahko, če pride do prenosa sredstev, razumejo kot vzrok tega prenosa?
2. Ali oprostitve iz člena 13B(d)(3) Šeste direktive ⁽¹⁾ za „transakcije v zvezi s plačili [ali] transferji“ velja za storitve pridobivanja in izvrševanja plačil s kreditnimi ali plačilnimi karticami, kot so tiste, kot jih opravlja davčni zavezanec v tej zadevi? Podrobneje, ali bi te storitve sodile v področje uporabe člena 13B(d)(3), če bi imel prenos datotek stanja na koncu vsakega dne s strani davčnega zavezanca učinek, da samodejno povzroči obremenitev računa stranke in dobropis na račun davčnega zavezanca?
3. Ali je odgovor na vprašanje 2 odvisen od tega, ali davčni zavezanec pridobi avtorizacijske kode za nadaljnji prenos ali pridobi te kode s posredovanjem svoje banke pridobiteljice?
4. Ali oprostitve iz člena 13B(d)(1) Šeste direktive za „posredovanje v zvezi s krediti“ velja za storitve, kot so tiste, ki jih v tej zadevi ponuja davčni zavezanec v zvezi s plačili s kreditno kartico, če je kot posledica teh storitev račun kartice stranke obremenjen z nadaljnjimi zneski dobropisa?
5. Ali oprostitve za „transakcije v zvezi s plačili [ali] transferji“ velja za storitve sprejemanja in izvrševanja plačil, opravljenih z uporabo posrednikov tretje osebe, kot so tiste, ki jih v tej zadevi ponuja davčni zavezanec preko poštnega urada in sheme „PayPoint“?
6. Ali oprostitve za „transakcije v zvezi s plačili [ali] transferji“ velja za storitve pridobivanja in izvrševanja plačil, opravljenih s čekom, poslanim davčnemu zavezancu ali njegovemu posredniku, katerega plačila mora izvršiti davčni zavezanec ali njegova banka?